

terra Preta

composting kitchen waste with charcoal

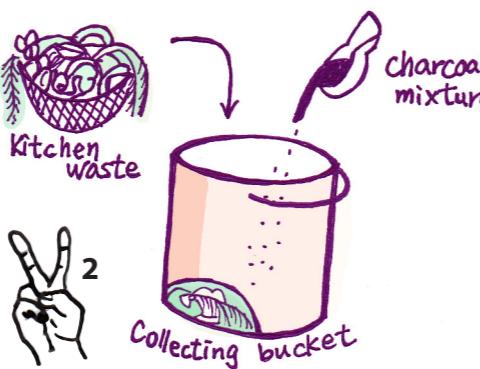
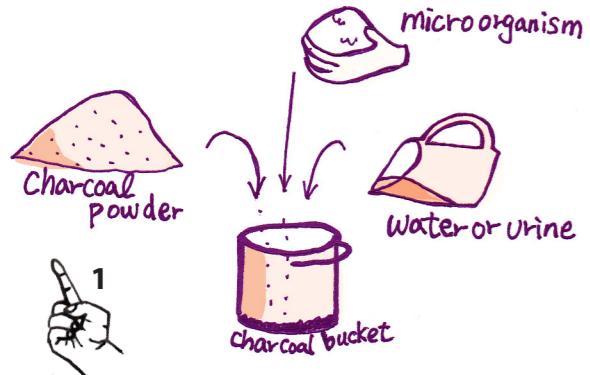


terra Preta

composting

kitchen waste with charcoal

Drawing + text by Ayumi Matsuzaka
Scientific advice by Haiko Pieplow



make charcoal mixture. Put charcoal powder, microorganism and water (or urine) into the charcoal bucket. Mix them well and close lid, so that it will not dry out. Optionally, a little bit of wood ash could be added too.

制造木炭混合物的方法。把木炭粉、微生物和水或尿液放入木炭桶。拌和后密封，以免材料干涸。另外，亦可随意添加一点木灰。

Put kitchen waste into the collecting bucket and cover it with charcoal mixture. You could add cooked material, also citrus fruits. You could add meat, bone or fish but composting takes time and may attract vermin! Close lid.

把厨房剩余物资投入木炭桶，把木炭混合物放在剩余物资上面，盖好。你可以添加煮熟的食物，柑橘类水果等。亦可以添加弃用的肉，骨或鱼，但请注意堆肥需要时间，熟食可能会召引鼠虫，要把盖子盖好！



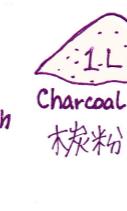
www.ayumi-matsuzaka.com



Charcoal Powder
木炭粉 1公升



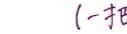
Compost
肥料 10公升



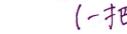
SOIL
土 20公升



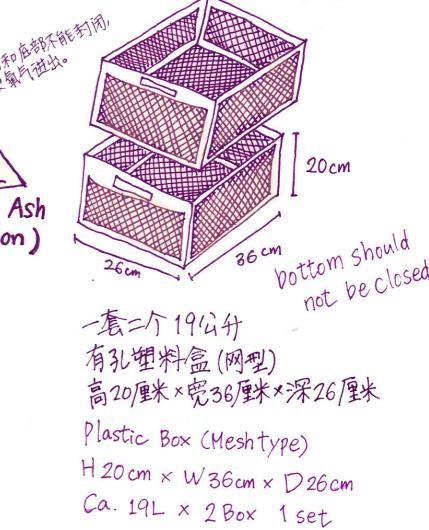
micro organism* handful (ex. EM)
微生物少许 (一把)



Wood Ash (option)
木灰 (选项)



Compost worm
(*Eisenia fetida*)



一套二个 19公升

有孔塑料盒(网型)

高20厘米×宽36厘米×深26厘米

Plastic Box (Meshtype)

H 20cm x W 36cm x D 26cm

Ca. 19L x 2 Box 1 set



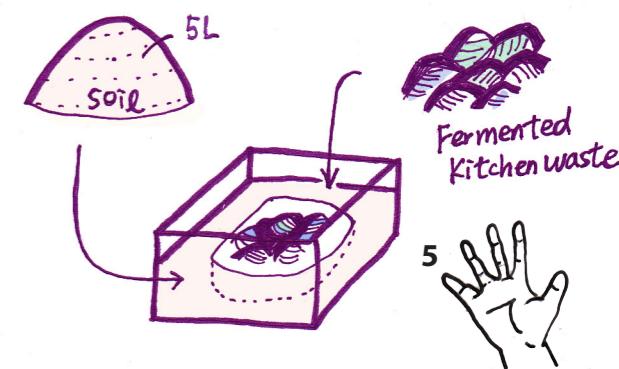
Each time you throw kitchen waste away, cover it with charcoal mixture. Make layers of kitchen waste and charcoal alternately. If you like, chicken manure or other animal manure could be added too.

把厨房剩余物资和木炭混合物交替存放。亦可加放鸡粪或其他动物的粪便。



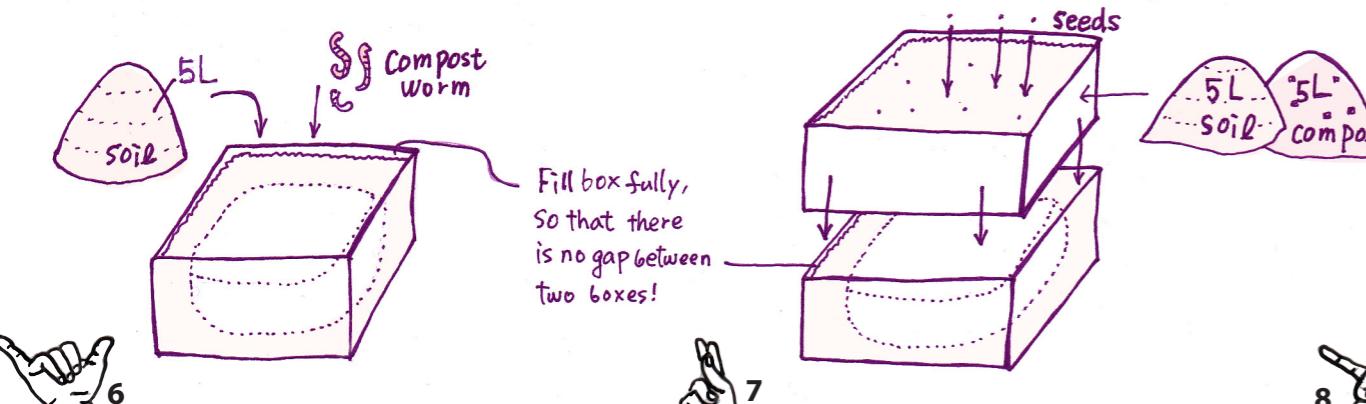
When the bucket becomes full, cover the surface with charcoal mixture and close lid tightly. Wait for 4 weeks. During this period, microorganisms start fermentation.

当收集桶盛满后，把木炭混合物放在最上面，紧盖木炭桶。然后等待四周。在此期间，微生物会开始发霉。



After 4 weeks, put 5L of soil in bottom of the Plastic box and add fermented kitchen waste in middle of the box.

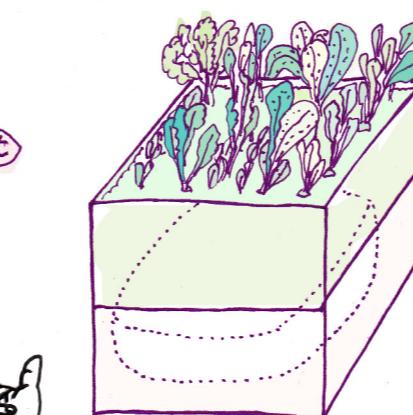
四周后，把5公斤土壤放在塑料盒底部，再把已发酵的厨房剩余物资放在盒正中间。



Fill box fully,
so that there
is no gap between
two boxes!

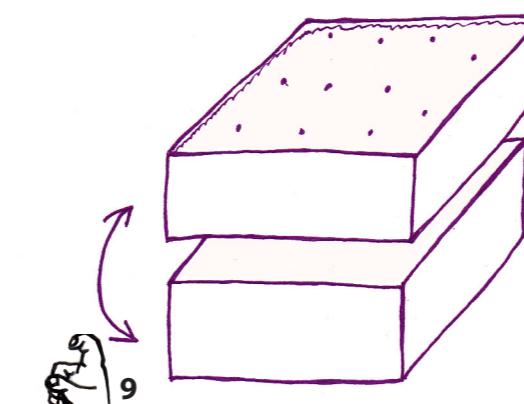
Cover the box fully with other 5L of soil.
Add Compost worms. This box will be
(lower box of the two-tier box system).

再加5公斤的土壤，填满有孔的塑料盒。后加蚯蚓。此塑料盒要放在另外一个安排好的有孔塑料盒的下面，两个有孔塑料盒要放贴在一起。中间不要有隙。



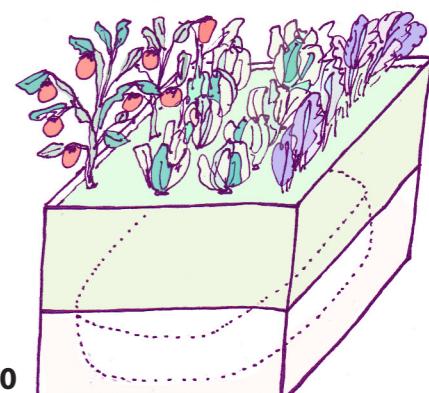
Roots know where they should grow.
When the Terra Preta Compost in
lower box is ready, they start to use
the nutrient from there too.

当放在下面有孔塑料盒的黑土壤发酵后，所种的植物会在该处吸取养分。



The next year, you can swap the boxes around.
In lower box, you can prepare Terra Preta
Compost for next year: Add fermented kitchen
waste (same process of 1 to 6)

一年之后，你可以对调二个有孔塑料盒。放在下面的有孔塑料盒的黑土壤会同样发霉，你就可以为再对下一年作好准备：过程中还可添加发酵的厨房剩余物资（程序跟以上1至6相同）。



Take care that there is no gap
between the two boxes and
start planting again!

提示：二个有孔塑料盒要放贴在一起。中间不要有隙。
你可以再开始种植了！



④如果在花园里，你可以直接在地面上的花床种植！

其他方法：如果不打算在花园用盒子，你可以直接在地面的花床种植。